

NL-The Hague: recreational, cultural and sporting services

OJ S 116/2012 20/06/2012

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Nederlandse Taalunie

Postal address: Postbus 10595

Town: Den Haag

Postal code: 2501 HN

Country: Netherlands

For the attention of: Annemieke Hoorntje

E-mail: ahoorntje@taalunie.org

Telephone: +31 703469548

Fax: +31 703659818

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.taalunieversum.org

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: Verdragsorganisatie

I.3. Main activity

Recreation, culture and religion

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Inhoudelijke ondersteuning van de webservice Taaladvies.net (<http://taaladvies.net>).

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 26: Recreational, cultural and sporting services

Main site or place of performance: Kantoor van de dienstverlenende partij.

NUTS code NL Nederland

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Inhoudelijke (taalkundige) ondersteuning van de taaladviesvoorziening Taaladvies.net van de Nederlandse Taalunie, voornamelijk door beantwoording van taalvragen van burgers, door een dienst met bewezen kennis van de taalsituatie en het levende Nederlandse taalgebruik in Nederland, i.s.m. de dienst Taaltelefoon van de Vlaamse overheid (zie ook VI.3).

II.1.6. CPV code(s)

92000000 Recreational, cultural and sporting services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Arbeidscapaciteit van 1 FTE.

Estimated value excluding VAT: 275 000,00 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.1.2013. Completion 31.12.2017

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Borgsom van € 14.000.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

- betaling op jaarbasis volgens de opgegeven jaarprijs in het selecteerde voorstel,
- voorschot à 50 % van de opgegeven jaarprijs bij gunning en bij aanvang van iedere nieuwe periode van 12 maanden,
- tweede schijf à 25 % zes maanden na gunning of zes maanden na aanvang van iedere nieuwe periode van 12 maanden,
- saldo à 25 % na goedkeuring door aanbestedende dienst van door Opdrachthouder in te dienen jaarverslag na afronding van het eerste en elk volgend werkjaar,
- alle voorschotten en betalingsschijven worden in betaling gesteld na ontvangst van een betreffende factuur of declaratie door de inschrijver,
- na het eerste jaar wordt de opgegeven jaarprijs jaarlijks geïndexeerd volgens de algemene

indexatiesystematiek, vastgesteld door het Comité van Ministers van de Nederlandse Taalunie, die de Aanbestedende Dienst voor zijn eigen begroting hanteert. De berekeningssystematiek bestaat uit een combinatie van vier parameters, elk met een specifieke weging, die jaarlijks door het Nederlandse Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) worden vastgesteld. De parameters zijn: (a) de jaarlijkse indexatieontwikkeling van de Cao-lonen voor de totale overheid van het Koninkrijk der Nederlanden (wegingsfactor 3/10), (b) voor het deelterrein onderwijs (wegingsfactor 3/10), (c) voor het deelterrein cultuur (wegingsfactor 3/10) en (d) de algemene ontwikkeling van alle economische activiteiten (wegingsfactor 1/10). Opdrachtgever zal elk jaar bij het indienen van de declaratie voor de derde betalingsschijf Opdrachtgever verzoeken om mededeling van de te hanteren indexatiecoëfficiënt voor het volgende werkjaar.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: A. Bewezen activiteiten op voor de beoogde dienst relevante domeinen

De inschrijvers moeten om geselecteerd te kunnen, worden beschikken over aantoonbare ervaring in een of meer van de volgende domeinen, die relevant geacht worden voor de uit te voeren dienst:

- verstrekken van taal- en tekstadvies aan instellingen en bedrijven,
- vervullen van tekstopdrachten en copywriting voor instellingen en bedrijven,
- geven van taalcursussen gericht op correct en efficiënt taalgebruik, zakelijk Nederlands voor moedertaalsprekers van het Nederlands,
- opstellen en/of uitgeven van handboeken, leermethodes, taaladviesboeken betreffende correct en efficiënt taalgebruik, gericht op moedertaalsprekers van het Nederlands,
- beantwoorden van taalvragen van (specifieke groepen van) taalgebruikers, i.e. verstrekken van taaladvies.

De ervaring op een of meerdere van deze terreinen moet blijken uit een door de indiener voor te leggen overzicht van de vervulde opdrachten en verrichte werkzaamheden gedurende de laatste 3 jaar, met toezending van alle relevante ondersteunende materialen zoals handboeken en instructies, URL-adres van websites met taaladviezen en aanverwante taaldiensten, cursus- en lesmaterialen, uitnodigingen en wervend materiaal voor deelnemers.

B. Voldaan hebben aan wetgeving en verplichtingen inzake belastingen en sociale lasten.

De inschrijvers moeten om geselecteerd te kunnen worden, aantonen dat zij gedurende de jaren 2008-2010 volledig hebben voldaan aan al hun verplichtingen ten aanzien van belastingen en sociale lasten, geen achterstallen hebben openstaan of betrokken zijn bij disputen met de betreffende diensten. Deze vereiste moet blijken uit attesten van de belastingdiensten en diensten voor sociale zekerheid waaronder ze ressorteren.

C. Inschrijving / aanvraag tot deelname uitsluitend via ingevulde formulieren van aanbestedende dienst.

De aanvraag tot deelname aan de procedure mag uitsluitend geschieden aan de hand van de formulieren die door de Aanbestedende Dienst beschikbaar worden gesteld, hetzij in gedrukte

hetzij (bij voorkeur) in digitale vorm. Inlichtingen over de formulieren zijn verkrijgbaar op het adres van de Aanbestedende Dienst.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Verklaring op erewoord van de inschrijvende instantie dat zij zich niet in een situatie bevindt die ze automatisch van de verdere procedure uitsluit, o. a. niet in bankroet is verklaard, haar ondernemingsactiviteiten niet heeft gestaakt, niet onder curatele is gesteld, geen gerechtelijk akkoord heeft gevraagd, niet veroordeeld is voor een overtreding inzake professioneel gedrag, zich niet schuldig heeft gemaakt aan ernstig professioneel wangedrag.

Maatschappij en polisnummer van de verzekering tegen bedrijfsrisico's.

Jaarbalans en bijbehorende winst- en verliesrekening voor de boekjaren 2008 – 2010, met bijbehorende accountantsverklaring of gelijksoortig.

Minimum level(s) of standards possibly required: — niet in bankroet zijn verklaard, de ondernemingsactiviteiten niet hebben gestaakt, niet onder curatele zijn gesteld, geen gerechtelijk akkoord hebben gevraagd, niet veroordeeld zijn voor een overtreding aangaande professioneel gedrag, zich niet schuldig hebben gemaakt aan ernstig professioneel wangedrag,

— een verzekering hebben afgesloten tegen bedrijfsrisico's die claims ten gevolge van niet behoorlijk of niet tijdig uitvoeren van dienstopdrachten dekt,

— solvabel en kredietwaardig zijn,

— een minimale jaarlijkse omzet hebben van 100 000 EUR.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

— bewezen kwalificatie van medewerker(s) die met het uitvoeren van de dienst zal (zullen) worden belast, blijkend uit vakdiploma's en curriculum vitae,

— bewezen kwalificatie van de inschrijver en/of dienst medewerker(s) die met de dienst zal (zullen) worden belast, blijkend uit referenties van klanten.

Minimum level(s) of standards possibly required:

De medewerker(s) die namens de inschrijver met het uitvoeren van de dienst zal (zullen) worden belast moet (moeten) minimaal met vrucht één van de volgende opleidingen hebben voltooid:

— Neerlandicus (NL) met specialisatie (moderne) taalkunde of toegepaste taalkunde / taalbeheersing, niveau doctorandus / master of hoger,

— studie taal- en letterkunde / Filologie (B) met specialisatie Nederlands en taalkunde, niveau licentiaat / master of hoger,

— academische opleidingen in instellingen uit andere landen gelijkwaardig aan de beide bovengenoemde, op het niveau van een masteropleiding of hoger.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

NTU/AS/Taaladvies.net/NL/2013-2017

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 20.8.2012 - 17:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

20.8.2012 - 17:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Dutch.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published: 2016-2017

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3.

Additional information

A. Betreffende de opdracht

De opdracht betreft de inhoudelijke (taalkundige) ondersteuning van de webservice Taaladvies.net van de Nederlandse Taalunie, onderdeel voor kosteloos taaladvies aan burgers van de website Taalunieversum (www.taalunieversum.org).

Deze webservice bestaat uit een verzameling van online consulteerbare taaladviezen en biedt gebruikers de mogelijkheid om nieuwe taalkwesties voor te leggen middels het verzenden van een elektronisch bericht. De taalvragen worden in principe binnen vijf werkdagen beantwoord. Een selectie van frequent gestelde taalvragen wordt opgenomen in de verzameling online consulteerbare kwesties, nadat de antwoorden zijn goedgekeurd door het Taaladviesoverleg, een overlegorgaan bestaande uit taaladviseurs, taalkundigen en deskundigen op het gebied van correct en verantwoord taalgebruik, zoals woordenboekmakers en tekstschrijvers. De inhoudelijke ondersteuning van de webservice omvat als belangrijkste onderdelen (a) het beantwoorden van elektronisch voorgelegde taalkwesties (eerste lijn), (b) het schrijven van taaladviezen voor het online consulteerbare corpus van taaladviezen (tweede lijn) en (c) deelname aan het Taaladviesoverleg.

Voor deze ondersteuning werkt de Nederlandse Taalunie al samen met de Taaltelefoon, de taaladviesdienst van de Vlaamse overheid. Deze dienst is bij decreet ingesteld met als taak om kosteloos taaladvies te geven aan burgers in Vlaanderen. Omdat deze officiële dienst niet tot taak heeft om burgers buiten het eigen rechtsgebied te bedienen, zoekt de Taalunie samenwerking met een tweede partner, met bewezen kennis van de taalsituatie en het levende taalgebruik in Nederland. Dat is ook noodzakelijk, aangezien de taalsituaties in Nederland en België/Vlaanderen op onderdelen grondig van elkaar verschillen en bijgevolg gedegen kennis van het Belgisch/Vlaamse resp. Nederlandse perspectief onontbeerlijk is. Tot de opdracht behoren de volgende taken:

- het beantwoorden van taalvragen die via de webservice Taaladvies.net binnenkomen (eerstelijnsadviezen), met name de vragen uit Nederland, zonder daartoe overigens steeds en per definitie beperkt te zijn,
- het selecteren van eerstelijnsadviezen die voor de opname in het corpus met online consulteerbare adviezen in aanmerking komen,
- het schrijven van online consulteerbare taaladviezen op basis van de verstrekte eerstelijnsadviezen, het opsporen en controleren van bronnen,
- het deelnemen aan het Taaladviesoverleg (als ondersteuner en expert met raadgevende stem) dat door de Nederlandse Taalunie is ingesteld om de voorziening Taaladvies.net inhoudelijk te begeleiden en met name inhoudelijk overeen te stemmen over de aard en strekking van de online consulteerbare adviezen,
- het verwerken van opmerkingen en kritiek van het Taaladviesoverleg en het voorleggen aan het Taaladviesoverleg van bijgewerkte versies van de taaladviezen, tot volledige overeenstemming is bereikt,
- het beoordelen van bestaande adviezen in het online consulteerbare corpus op correctheid en actualiteitswaarde, en – in het voorkomende geval – het voorleggen van revisievoorstellen,
- het actualiseren van de bronvermelding bij bestaande taalkwesties, met name bij het verschijnen van nieuwe edities van gehanteerde taalbronnen, zoals woordenboeken en taaladvieswerken,
- het (mede)beheren van de bestanden die aan de basis liggen van Taaladvies.net aan de hand van een door de Taalunie beschikbaar gestelde beheersmodule, o.a. het invoeren van nieuwe kwesties, het vervangen of schrappen van kwesties, het leggen van functionele verbanden en kruisverwijzingen tussen kwesties,
- het doen van analyses en formuleren van voorstellen over aard en inrichting van het corpus van online consulteerbare adviezen, o.a. de structuur van vraag-en-antwoordteksten, de

ordering van taalkwesties via categorisering, en over de technische omgeving waarin taalkwesties worden ingevoerd en bewerkt,
— het deelnemen aan werkoverleggen tussen de taaladviesdiensten en het Algemeen Secretariaat van de Nederlandse Taalunie.

Het aantal taalvragen waarop via Taaladvies.net antwoord wordt gegeven bedraagt gemiddeld 5000 op jaarbasis, berekend op basis van de kalenderjaren 2009 – 2011.

B. Betreffende de aanvraag tot deelname.

Aanvragen tot deelname aan de niet-openbare gunningsprocedure dienen uitsluitend te geschieden aan de hand van het door de Aanbestedende Dienst ter beschikking gestelde formulier. Aanvragen waarbij geen gebruik is gemaakt van dit formulier, zullen niet in aanmerking worden genomen. Het formulier kan worden opgevraagd bij het in deze aankondiging vermelde contactpunt of worden gedownload via de website www.taalunieversum.org.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Geschillenbeslechtscommissie (REGES) van de Nederlandse Taalunie

Postal address: Postbus 10595

Town: Den Haag

Postal code: 2501 HN

Country: Netherlands

E-mail: info@taalunie.org

Telephone: +31 703469548

Fax: +31 703659818

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Nederlandse Taalunie

Postal address: Postbus 10595

Town: Den Haag

Postal code: 2501 HN

Country: Netherlands

E-mail: mpenders@taalunie.org

Telephone: +31 703469548

Fax: +31 703659818

VI.5. Date of dispatch of this notice

15.6.2012